

## CANZONIERE Q

- letto 578 volte

### Edizione diplomatica

Bernardus.

La(n) qant uei foilla  
Ius dels albres chader  
Cui qen pes ni doilla  
Ami deu bon saber.  
Non credaç que uolla.  
Flor ni folla ueder.  
Qant uas mi sorgoilla.  
Cho queu plus uol auer.  
Cor ai qen men tolla  
Mai no(n) ai ges poder.  
Ca des es qi ma colla  
Con plus mi desesper.

Estragna nouella.

Podes de mi audir  
Qant eu uei la bella.  
Qim la solia collir.  
Ela nomapella  
Nim fai asse uenir.  
Lo cor soç laiscella.  
Mi fai de dol partir.  
Deus qel mo(n)t cabdella.  
Mi don de lei iaudir.  
Que se aissim reuella.  
Non es mais de morir.

Non ai mais fiança.

En augur ni en sort.  
Ma bona esperança.  
Ma confondut emort.  
Ai tant lonc mi lança.

La bella cui am fort.  
 Qar li quer sa mansa.  
 Com seu agues gran tort  
 Tan nai depessança.  
 Que tot me desconort.  
 Mas non faç semblança.  
 Cades chant (et)de port.

Non sai mais que dire.  
 Mas mult faç gran folor.  
 Car am ne desire.  
 Del mont la belasor  
 Ben faria daucire.  
 Qi anc fes mirador  
 Que qant mo cossire.  
 No(n) ai gerrer peior.  
 Que quant la remire  
 Ni pes de sa ualor.  
 No sarai iaudire.  
 De les ni de sa mor.

- letto 415 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

Bernardus.	Bernardus.
I	I
<p>         La(n) qant uei foilla          Ius dels albres chader          Cui qen pes ni doilla          Ami deu bon saber.          Non credaç queu uolla.          Flor ni folla ueder.          Quant uas mi sorgoilla.          Cho queu plus uol auer.          Cor ai qen men tolla          Mai no(n) ai ges poder.          Ca des es qi ma colla          Con plus mi desesper.       </p>	<p>         Lanqant vei foilla          ius dels albres chader,          cui qe·n pes ni doilla,          a mi deu bon saber.          Non credaç q?eu volla          flor ni folla veder,          qant vas mi s?orgoilla          cho q?eu plus vol aver.          Cor ai qe·n m?en tolla,          mai no·n ai ges poder,          c?ades es qi m?acolla,          con plus mi desesper.       </p>
II	II

<p>Estragna nouella.      Podes de mi audir      Qant eu uei la bella.      Qim la solia collir.      Ela nomapella      Nim fai asse uenir.      Lo cor soç laiscella.      Mi fai de dol partir.      Deus qel mo(n)t cabdella.      Mi don de lei iaudir.      Qe se aissim reuella.      Non es mais de morir.</p>	<p>Estragna novella      podes de mi audir,      qant eu vei la bella      qim la soli?acollir:      ela no m?apella      ni·m fai a sse venir.      Lo cor soç l?aiscella      mi fai de dol partir.      Deus, qe-l mont cabdella,      mi don de lei iaudir,      qe se aissi·m revella,      non es mais de morir.</p>
<p>III</p> <p>Non ai mais fiança.      En augur ni en sort.      Ma bona esperança.      Ma confondut emort.      Ai tant lonc mi lança.      La bella cui am fort.      Qar li quer sa mansa.      Com seu agues gran tort      Tan nai depessança.      Qe tot me desconort.      Mas non faç semblança.      Cades chant (et)de port.</p>	<p>III</p> <p>Non ai mais fiança      en augur ni en sort,      ma bona esperança      m?a confondut e mort;      aitant lonc mi lança      la bella cui am fort,      qar li quer s?amansa,      com s?eu agues gran tort.      Tan n?ai de pessança      qe tot me desconort;      mas no·n faç semblança,      c?ades chant et deport.</p>
<p>IV</p> <p>Non sai mais qe dire.      Mas mult faç gran folor.      Car am ne desire.      Del mont la belasor      Ben faria daucire.      Qi anc fes mirador      Qe qant mo cossire.      No(n) ai gerrer peior.      Qe quant la remire      Ni pes de sa ular.      No sarai iaudire.      De les ni de sa mor.</p>	<p>IV</p> <p>Non sai mais qe dire      mas mult faç gran folor,      car am ne desire      del mont la belasor.      Ben faria d?aucire      qi anc fes mirador!      Qe qant m?o cossire,      no·n ai gerrer peior;      qe, quant la remire      ni pes de sa valor,      no sarai iaudire      de les ni de s?amor.</p>

- letto 662 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Q\\_11.png&itok=OuzEe1VR](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Q_11.png&itok=OuzEe1VR)



Image not found

[https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Q%20%282%29\\_9.png&itok=KvaNnFgb](https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Q%20%282%29_9.png&itok=KvaNnFgb)



- letto 389 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-q-29>